АКАДЕМИЯ НАУК СОЮЗА ССР

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

ЭПИГРАФИКА ВОСТОКА

XII

СБОРНИК СТАТЕЙ
ПОД РЕДАКЦИЕЙ
ПРОФ. В. А. КРАЧКОВСКОЙ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1958 ЛЕНИНГРАД

ИШТВАН ЭРДЕЙИ

НОВАЯ РУНИЧЕСКАЯ НАДПИСЬ ИЗ ВЕНГРИИ

В Венгрии были найдены в большом количестве рунические надписи не только среди германских находок, но и в находках из времени переселения народов III—V вв. н. э. и из средних веков (VI—XVII вв.).

Недавно Д. Чаллань опубликовал новые рунические памятники.[1] Эта группа рунической письменности связывается частью с печенегами XI в., частью с половцами XIII в. Система печенежских рунических надписей отличается от рунических надписей клада Надьсентмиклоша, определенных Д. Неметом как печенежские.[2] Руны Надьсентмиклошского клада не являются памятниками печенегов, как говорит Д. Чаллань. В своей статье он показал, что в надписях на Новочеркасском сосуде и с Маяцкого городища[3] находятся тождественные и родственные варианты 14 знакам надписей клада Надьсентмиклоша; только 3 знака увязываются с письменностью сибирских тюрок. Следовательно, новые надписи из Венгрии связываются с печенегами (кроме одной), а не упомянутые надписи из Надьсентмиклоша.

В 1934 г. венгерские археологи открыли аварский могильник в Дунаújváros, в междуречье близ села Яношкида — Тоткэрпуста.[4] В могиле № 228 этого могильника найден костяной четырехсторонний игольник (см. рисунок). На каждой стороне игольника вырезаны различные знаки. С одной стороны наверху видно схематическое изображение человека, ниже его — четыре руны, между двумя последними — одна прямая линия. Может быть, эта линия появилась там позже, когда игольник во время своего использования был поврежден. Такая линия на рунических памятниках вообще не встречается, но в надписи на кольце, найденном у села Дэск,[5] есть короткая горизонтальная

---

[1] D. Csallány. Rovásirásos gyürük Magyarországon. Archaeologiai Ertesitö, 1955, I. (Резюме на русском языке).

[2] J. Németh. Die Inschriften des Schatzes von Nagy Szent-Miklòs. Bibliotheca Orientalis Hungarica, II. Budapest—Leipzig, 1932, стр. 34.

[3] А. М. Щербак. Несколько слов о приемах чтения рунических надписей, найденных на Дону. СА, XIX. М.—Л., 1954, стр. 264.

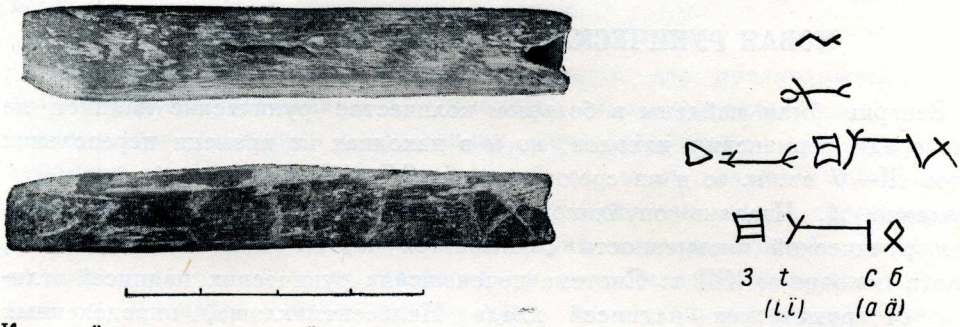
[4] Раскопки Феттих Нандора в 1934 г. Материал не опубликован, хранится в Будапештском национальном музее.

[5] D. Csallány. Rovásirásos gyürük Magyarországon.

линия как разделительный знак. Возможно, что линия нашей надписи тоже служила разделительным знаком. В таком случае на этой стороне игольника написаны два слова.

На другой стороне игольника изображена схематически также маленькая фигурка человека. На третьей стороне есть зигзагообразный рунический знак. Четвертая сторона не так интересна, потому что там вырезан только зигзагообразный орнамент.

Относительно использования трубчатых игольников в трактате Д. Ласло[6] указано, что их привешивали к поясу на ленте; обычно в ленту втыкали



Костяной четырехсторонний игольник из аварского могильника в Дуна-Тиса. Прорисовка.

иглы. Что касается нашего игольника, вероятно, верхним концом его был тот, где находится голова большой человеческой фигуры. Игольник датируется VII—VIII вв. н. э. К сожалению, игольник найден в испорченном состоянии, но попытаемся дешифрировать рунические знаки на нем, читая их слева направо, при помощи сравнительного материала.

Первый знак очень испорчен, но он встречается в надписях на сосудах из Новочеркасска, Надьсентмиклоша и в орхоно-енисейских надписях: ᛟ, т. е. этот знак — мягкое б′; отметим, что в орхоно-енисейских надписях он обозначает звук *а* или *ä*. Следующий знак встречается во всех известных рунических надписях: ᛁ = с′. В нашей надписи ясно видно, что вертикальная линия не совсем прямая, но ее нижний конец не соприкасается с первым знаком. После этих знаков следует длинная, горизонтальная линия, вероятно, как разделительный знак. Третья руна почти бесспорна, быть может, і или ї, как в надписях Надьсентмиклоша или на Маяцких камнях, или же это т′, который тоже имеется на сосудах Надьсентмиклоша и камнях Маяцкого городища.

Последний знак, ᛘ, очень интересен. Аналогичный знак встречается только на секейских[7] рунических памятниках и на баклажках Новочеркасского музея; вероятно, это *э*.

---

[6] Adatok ar avarság Méprajzáboz. Archaeologiai Ertesitö, 1941, стр. 175. (Резюме на итальянском языке).

[7] D. Csallány. Rovásirásos gyürük Magyarországon, таблица.

С новочеркасско-маяцкой группой связаны четыре различных знака, с орхоно-енисейской группой — два знака и с письменами Надьсентмиклоша — три знака. С секейской группой, как только что указано, связывается знак звука *з* и, кроме того, *c'*.

Так можно описать знаки уникального аварского памятника из Венгрии. К сожалению, среди находок аварского времени в Венгрии другие памятники с руническими надписями почти отсутствуют. Есть, например, пряслица, глиняные сосуды, другие костяные вещи и бронзовые украшения от поясов, на которых встречаются одиночные тамги, семейные или родовые знаки, но больших надписей нет.[8] Таким образом, сравнительного материала мы почти не имеем. Так же мало мы знаем о языке аваров, бывших в Венгрии, хотя бесспорно, что они говорили на тюркском языке; некоторые аварские слова сохраняются в письменных источниках.[9]

---

[8] Gyula Laszló. Études archaeologiques sur l'histoire de la société des avars. Archaeologia Hungarica, Budapest, 1955. XXXIV.

[9] Zoltan Gombocz. A pannóniai avarok vyelvéröl. Magyar Nyelv. 1916, стр. 97—102.